

**UNIVERSIDAD DE PLAYA ANCHA  
INSTITUTO TECNOLÓGICO**

Vicerrectoría Académica  
Unidad de Estudios Curriculares

**CARRERA: TÉCNICO EN INTERPRETACIÓN DE LENGUA DE SEÑAS**

**PROGRAMA FORMATIVO: LENGUA DE SEÑAS EN NIVEL INTERMEDIO**

DICIEMBRE, 2020

Timbre de recepción DEIC

Clave y Sigla

Timbre

Vicerrectoría Académica

Amplitud del archivo

Folio

## PROGRAMA FORMATIVO

NOMBRE DEL PROGRAMA FORMATIVO	<b>LENGUA DE SEÑAS EN NIVEL INTERMEDIO</b>
CLAVE	
TOTAL DE CRÉDITOS	<b>6 CRÉDITOS</b>
DOCENTE RESPONSABLE	
DATOS DE CONTACTO	
CORREO ELECTRÓNICO	
TELÉFONO	

### COMPLEJIDAD ACTUAL Y FUTURA DE LA DISCIPLINA

Esta es una actividad curricular que responde al perfil profesional de la carrera Técnico en Interpretación en Lengua de Señas, que imparte el Instituto Tecnológico de la Universidad de Playa Ancha, se enmarca en el desarrollo de las Competencias Disciplinarias y se ofrece durante el segundo semestre.

Es un programa teórico/práctico que pretende aportar a la formación de este profesional que entrega una mayor profundización en el conocimiento y uso de la Lengua de Señas, como base relevante para un desempeño eficiente en la interpretación de este idioma.

Para poder lograr una eficiente mediación y traspaso de información de una lengua a otra, es esencial el dominio de este idioma como segunda lengua.

UNIDAD COMPETENCIA GENERAL:

**EXAMINA LOS COMPONENTES DE LA LENGUA DE SEÑAS EN NIVEL INTERMEDIO, EMPLEADA EN DIFERENTES CONTEXTOS, DESDE LA COSMOVISIÓN DE LA CULTURA SORDA.**

N°	SUB UNIDADES DE COMPETENCIA
1	Contrasta recursos lingüísticos específicos de la lengua de señas, utilizados en la comunicación.
2	Diferencia la forma de un desempeño natural y fluido de la lengua de señas.

SUB UNIDAD DE COMPETENCIA	RESULTADO DE APRENDIZAJE	SABER
Contrasta recursos lingüísticos específicos de la lengua de señas, utilizados en la comunicación.	Relacione mensajes del español a la lengua de señas, con eficiencia y eficacia.	Gramática y recursos lingüísticos propios de la lengua de señas.

Diferencia la forma de un desempeño natural y fluido de la lengua de señas.	Distingue intercambios comunicativos a nivel intermedio, con usuarios de lengua de Señas.	Léxico específico ajustado a contextos diferentes. Recursos de atribución de significado desde una cultura sorda.
---	---	---

### PLAN EVALUATIVO

En el desarrollo de este módulo se modelarán los siguientes tipos de evaluación:

**Autoevaluación:** Que se refiere a la auto percepción que cada estudiante tiene de su propio aprendizaje, desempeño y nivel de logro. Es muy importante lograr que estos estudiantes sean más autónomos y autocríticos para poder alcanzar adecuados modelos formativos que los proyecten como mejores profesionales.

**Heteroevaluación:** Referida a la evaluación que los académicos encargados del módulo realizan a cada uno de sus estudiantes, es la más utilizada en la cualquier comunidad educativa y su implantación tan fuertemente arraigada está dada por la consecuencia natural de la relación maestro y aprendiz.

#### Instrumentos de Evaluación del módulo.

- Lista o Pautas de Cotejo (Check-list), Lista de los aspectos a ser observados en el desempeño del estudiante.
- Mapas Conceptuales: Los mapas conceptuales son recursos esquemáticos para representar un conjunto de significados conceptuales incluidos en una estructura de proposiciones.
- Exposición: La exposición se puede definir como la manifestación oral de un tema determinado y cuya extensión depende de un tiempo previamente asignado y, además, la forma en que el expositor enfrenta y responde a las interrogantes planteadas por los oyentes. Este instrumento de evaluación para su aplicación óptima obliga al evaluador a ser mas objetivo, definir criterios de evaluación y abstraerse de prejuicios que pueda tener sobre el evaluado.

<b>ESTRATEGIAS TÉCNICAS RECURSOS DIDÁCTICOS</b>	<b>Y</b>	<b>ACTIVIDADES:</b> PRIORIZAR DE LA MÁS SIMPLE A LA MÁS COMPLEJA, PRIORIZARLAS; INDICAR LA ACTIVIDAD DE INICIO, SEGUIMIENTO Y LA FINAL.		
		SABER CONOCER	SABER HACER	SABER SER
Reflexión individual y colectiva		Diferencia entre autonomía y trabajo cooperativo. Relaciona y asocia conceptos	Presenta ideas que contribuyan a la solución de problemas	Favorece que todos tomen la iniciativa y busquen la mejor solución a la situación trabajada

	e ideas para el trabajo con otros		
Estudio de situaciones en diálogo	Reconoce e identifica los diversos elementos de un mensaje en lengua de señas a nivel intermedio.	Guía y organiza el desarrollo del aprendizaje	Apoya en situaciones para obtener el mejor desempeño en soluciones dadas

### CALENDARIZACIÓN

FECHA	TEMA O CONTENIDO	BIBLIOGRAFÍA
Semana 1	Presentación de la actividad curricular: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis de la posición de esta Competencia en el Perfil Profesional y su relación con las otras Competencia del mismo semestre y las posteriores.</li> <li>• Análisis de las subunidades de competencias, metodología del programa, calendarización e instrumentos de evaluación.</li> </ul> Autoevaluación Inicial	
Semana 2	Recursos comunicativos de la lengua de señas.	Rodríguez, M. I., & Velásquez G., R. del P. (2000). Historia y gramática de la lengua de señas. <i>Pedagogía y Saberes</i> , (14), Obtenido en: <a href="https://doi.org/10.17227/01212494.14pys91.104">https://doi.org/10.17227/01212494.14pys91.104</a>
Semana 3	Recursos lingüísticos de la lengua de señas.	
Semana 4	Léxico en la Lengua de Señas.	Saldías Uribe, P. (2015). Análisis descriptivo de la categoría gramatical de aspecto en la lengua de señas chilena. Disponible en <a href="http://repositorio.uchile.cl/handle/2250/137641">http://repositorio.uchile.cl/handle/2250/137641</a>
Semana 5	Evaluación Integral I	
Semana 6	Gramática de Lengua de Señas.	
Semana 7	Información en lengua de señas en contextos específicos	Martínez y Morón (2013). <i>“Metonimia e iconicidad cognitiva en señas sustantivas concretas de la Lengua de</i>

		<i>Señas Argentina (LSA)</i> ". Argentina Disponible en: <a href="https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5033363">https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5033363</a>
Semana 8	Lengua de señas y apoyos visuales.	
Semana 9	Modismos oyentes y lengua de señas. Análisis.	
Semana 10	Utilización del espacio en relatos	Pérez, Yolanda. (2006). Marcadores manuales en el discurso narrativo en la lengua de señas venezolana. 349-363. Disponible en: <a href="http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&amp;pid=S0459-12832006000100006&amp;lng=es&amp;tIng=es">http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&amp;pid=S0459-12832006000100006&amp;lng=es&amp;tIng=es</a> .
Semana 11	Evaluación Integral II	
Semana 12	Situaciones de interpretación de lengua de señas a oralidad.	
Semana 13	Interpretación formal e informal	
Semana 14	Situaciones de interpretación. Rol Playing Autoevaluación Final	
Semana 15	<b>Evaluación Integral III</b>	
Semana 16	<b>Examen</b>	

#### PERFIL DOCENTE

Profesional Técnico Nivel Superior o de Educación Superior usuario de la Lengua de Señas, con al menos 4 años de experiencia docente en el área y 2 años de experiencia como docente de Educación Superior Técnico Profesional o Educación Superior.

#### SCT-CHILE : 4 CRÉDITOS

SUB UNIDAD DE COMPETENCIA	HORAS PRESENCIALES	HORAS PLATAFORMA	HORAS DE TRABAJO AUTÓNOMO DEL ESTUDIANTE
Contrasta recursos lingüísticos específicos de la lengua de señas, utilizados en la comunicación.	23	21	26

Diferencia la forma de un desempeño natural y fluido de la lengua de señas.	31	26	35
<b>SUB TOTAL</b>	<b>54</b>	<b>47</b>	<b>61</b>
			<b>TOTAL 162</b>